

EN **V.A.I.T. – MOD. 356**
CE 0085 – DVGW – MOP 0,1- C 0.1 – GS 1,6 – TYP K – H – DN 15

Safety Gas Valve MERABELL is the trade name of the V.A.I.T cock, model 356

OMB Saleri plc. produces a valve which has the following safety features:

- “Push & Turn” security against accidental opening
- “Excess flow” security against accidental breaking of the tube
- Thermal security against the risk of explosion in the case of fire

This valve is provided with:

1. A security system on the knob which impedes opening if the knob is not pushed down when turned;
2. An integrated shutting safety device automatically stops the gas flow in case of breakage, leakage or severing of the pipe downstream from the valve or if the limits indicated on the valve are exceeded, preventing dangerous gas leakages;
3. A thermal safety device which automatically closes the gas flow if the valve is submitted to temperatures higher than 100°C, which prevents further leakages and can resist temperatures of up to 650°C for at least 30 minutes, in order to prevent the risk of explosion.

Use: The valves are designed for installation in distribution networks of natural gas, city gas or propane gas from 15 mbar to 100 mbar, for use in domestic gas appliances, where the supply pressure is already reduced upstream from the valve.

Installation: The valve must be installed by a trained professional and following safety regulations. The direction of the gas flow must match that which is indicated with an arrow on the body of the valve. (Fig. 1) The outlet thread must be used for the connection to a pipe with a minimum inside diameter of 12 mm and a maximum total length no greater than 2 metres. (Fig. 2) If the valve has the letter “H” marked on it, this means that the valve must be installed horizontally in relation to the direction of the gas flow.

Operation: After having correctly installed the valve and having complied with all safety regulations, to open, it is necessary to push the tap down and turn it in an anti-clockwise direction through 90° (Fig. 1), to close, turn the tap in a clockwise direction through 90° without pushing it down. The security shutting device does not have manual reset mechanism, it automatically resets by simply closing the valve. The thermal security can not be reset, an intervention caused by an increase in temperatures up to 100°C and above may damage the function of the valve itself and subsequently it would be necessary to replace it.

Warning: Never introduce objects into the internal pipe, as it could damage or impede the proper functioning of the safety devices. In order to allow the “excess flow” device to function properly the valve must be completely open (the arrow on the tap must be parallel with the direction of the gas flow)

Classification:

- Pressure class : MOP 0.1= up to 0.1 × 10⁵ Pa
- Temperature class: −20°C = from −20°C to +60°C
- Nominal limit: 1.3 m³/h @ Δp ≤ 0.5 mbar (in a horizontal position)
- Normal usage pressure 15 mbar up to 100 mbar
- Product identification No. CE-0085CT0147

CZ **V.A.I.T. – MOD. 356**
CE 0085 – DVGW – MOP 0,1- C 0.1 – GS 1,6 – TYP K – H – DN 15

Gas Safety Valve MERABELL je obchodní název kohoutu V.A.I.T model 356

Firma OMB Saleri S.p.A vyrábí ventil vybavený následujícími bezpečnostními systémy:

- Bezpečnostní systém „push & tum“ chránící ventil proti náhodnému otevření
- Bezpečnostní systém „excess flow“ chránící proti náhodnému proražení hadice za ventilem
- Tepelný bezpečnostní systém chránící proti nebezpečí exploze v případě požáru

Tento ventil je vybavený:

1. Bezpečnostním systémem na kohoutku, který brání otevření v případě, že kohoutek není během úkonu stisknutý;
2. Včleněným bezpečnostním uzávěrovým systémem, který v případě roztržení nebo proříznutí hadice za kohoutkem nebo v případě překročení maximální průtočné hodnoty vyznačené na kohoutku automaticky přeruší průchod plynu a zabrání tak nebezpečnému úniku plynu;
3. Tepelným bezpečnostním systémem, který uzavře automaticky průchod plynu v případě, že ventil je vystaven teplotě nad 100 °C, zabrání tak dalšímu úniku plynu a vydrží alespoň 30 minut při teplotě 650 °C tak, aby se předešlo nebezpečí exploze.

Použití: Ventily jsou určeny k instalaci do distribuční sítě zemního plynu, svítiplynu nebo propan butanu od 15 mbar až do 100 mbar pro zásobování domácích plynových spotřebičů, u kterých je tlak přívodového plynu snížený již před kohoutkem.

Instalace: Ventil musí být odborně nainstalován v souladu s požadavky platných bezpečnostních předpisů a norem takovým způsobem, aby směr přívodu plynu odpovídal směru, který je označený na ventilu šipkou. (Obr. 1) Výstupní závit musí být použitý k napojení na hadici, která má minimální vnitřní průměr 12 mm a celkovou délku, která nesmí přesáhnout dva metry. (Obr. 2) Na ventilu je vyražena značka v podobě písmena „H“, což znamená, že ventil musí být nainstalován ve vodorovné poloze vůči průchodu plynu.

Fungování: Potom, co byl ventil odborně nainstalován v souladu s požadavky platných bezpečnostních předpisů a norem, je pro otevření nezbytné kohoutek zatlačit a otočit jím proti směru pohybu hodinových ručiček o 90° (Obr. 1), zatímco pro uzavření otočte kohoutkem ve směru pohybu hodinových ručiček o 90°, aniž by bylo nutné na něj tlačit. Bezpečnostní uzávěr nemá ruční vratné zařízení, k jeho resetování dojde automaticky jednoduchým uzavřením kohoutku. Tepelný bezpečnostní systém není možné resetovat, zásah, způsobený zvýšením teploty na 100 °C a více, by mohl poškodit funkčnost samotného kohoutku a je proto nezbytná jeho výměna.

Upozornění: Nevsunujte předměty žádného druhu do vnitřních částí ventilu, mohla by se tím poškodit funkčnost bezpečnostních systémů. Ke správnému fungování systému „excess flow“ musí být ventil kompletně otevřený (šipka na kohoutku musí být souběžná s průchodem plynu).

Klasifikace:

- Tlaková třída: MOP 0,1= až do 0,1 × 10⁵ Pa
- Tepelná třída: −20 °C = od −20 °C do +60 °C
- Nominální průtočnost = 1,3 m³/h @ Δp ≤ 0,5 mbar (ve vodorovné poloze)
- Pracovní tlak od 15 mbar do 100 mbar
- Identifikační číslo produktu CE-0085CT0147

SK **V.A.I.T. – MOD. 356**
CE 0085 – DVGW – MOP 0,1- C 0.1 – GS 1,6 – TYP K – H – DN 15

Gas Safety Valve MERABELL je obchodný názov kohúta V.A.I.T model 356

OMB Saleri S.p.A. vyrába ventil, ktorý obsahuje nasledujúce poistky:

- Poistka „push & turn“ proti náhodnému otvoreniu
- Poistka „excess flow“ proti náhodnému roztrhnutiu rúrky za ventilom
- Termická poistka proti riziku výbuchu v prípade požiaru

Tento ventil je vybavený:

1. Bezpečnostným systémom na rukoväti, ktorý zabraňuje otvoreniu, ak rukoväť počas operácie nestlačíte;
2. Systémom so zabudovaným bezpečnostným uzatváracím šupátkom, ktoré automaticky preruší prechod plynu v prípade pretrhnutia, praskliny alebo prerezania rúrky za kohútikom a zabráni prekročeniu prietoku uvedenému na kohútiku, čím zabráni nebezpečným únikom plynu;
3. Bezpečnostným termickým systémom, ktorý automaticky uzatvorí prívod plynu v prípade, že je ventil vystavený teploty vyššej ako 100 °C, čím zabráni následným únikom, pričom odoláva teplote 650 °C počas aspoň 30 minút, čím sa predíde nebezpečenstvu výbuchu.

Použitie: Ventily sú určené na inštaláciu na rozvodných sieťach prírodného plynu, mestského plynu alebo propánu s tlakom od 15 mbar až po 100 mbar, na inštaláciu na plynových spotrebičoch pre domácnosť, u ktorých je tlak na prívode znížený už pred kohútikom.

Inštalácia: Ventil musí byť nainštalovaný v súlade s požiadavkami platných bezpečnostných predpisov a noriem STN a tak, aby smer prívodu plynu zodpovedal smeru označenému šipkou na telese ventilu. (Obr. 1) Na pripojenie k rúrke, ktorej vnútorný priemer musí byť minimálne 12 mm a ktorej celková dĺžka nesmie presahovať 2 metre, musíte použiť výstupný závit. (Obr. 2) Ak je na ventile označenie s písmenom „H“, znamená to, že sa musí nainštalovať horizontálne vzhľadom na smer plynu.

Činnosť: Po nainštalovaní ventilu v súlade s požiadavkami platných bezpečnostných predpisov a noriem STN je nutné stlačiť rukoväť a otočiť ju smerom vľavo o 90° (Obr. 1), ventil zatvoríte otočením rukoväte smerom vpravo o 90°, bez toho, že by ste ju stlačili. Bezpečnostné uzatváracie šupátko nemá mechanizmus, ktorým by ste ho mohli vrátiť do pôvodnej polohy manuálne, šupátko sa do pôvodnej polohy nastaví jednoduchým zatvorením kohútika. Termická poistka nemôže po zásahu vykonávať pôvodnú funkciu, jej zásah, spôsobený zvýšením teploty na 100 °C a viac, mohol poškodiť činnosť samotného kohútika a preto je nutné vymeniť ju.

Upozornenia: Do vnútra potrubia nevsúvajte žiadne predmety, mohli by ste poškodiť alebo spôsobiť odchýlky v činnosti bezpečnostných systémov. Aby poistka „excess flow“ fungovala správne, ventil musí byť úplne otvorený (šipka na koliesku musí byť v paralelnej polohe ku smeru plynu).

Klasifikácia:

- Tlaková trieda = MOP 0,1= až do 0,1 × 10⁵ Pa
- Teplotná trieda: −20 °C = od −20 °C do +60 °C
- Nominálny prietok = 1,3 m³/h @ Δp ≤ 0,5 mbar (v horizontálnej polohe)
- Prevádzkový tlak od 15 mbar až po 100 mbar
- Identifikačné číslo produktu CE-0085CT0147

DE **V.A.I.T. – MOD. 356**
CE 0085 – DVGW – MOP 0,1- C 0.1 – GS 1,6 – TYP K – H – DN 15

Gas Safety Valve Merabell ist Handelsname für den Hahn V.A.I.T Modell 356

OMB Saleri S.p.A. produziert ein Ventil mit den folgenden

Sicherheitseinrichtungen:

- Sicherheit „push & turn“ gegen unbeabsichtigtes Öffnen
- Sicherheit „excess flow“ schließt bei Bruch des Schlauches talwärts
- Thermische Sicherheit gegen Explosionsgefahr im Fall eines Feuers

Dieses Ventil ist wie folgt ausgerüstet:

1. Ein Sicherheitshandgriff, der das Ventil nur öffnen lässt, wenn er zusätzlich gedrückt wird;
2. Ein „Strömungswächter“, der den Gasfluss stoppt, falls talwärts vom Ventil die Leitung gebrochen oder verletzt ist, oder falls sich eine Verbindung gelöst hat und falls der Nenndurchfluss höher ist, als wie auf dem Ventil angezeigt. Er verhindert so gefährliches Ausströmen von Gas;
3. Eine thermische Sicherung, die den Gasfluss automatisch stoppt, falls das Ventil einer Temperatur von mehr als 100 °C. ausgesetzt wird. Das Ventil widersteht für mind. 30 Minuten einer Temperatur von 650 °C. Es wird so das Risiko einer Explosion vermindert.

Benützung: Die Ventile sind für die Installation in Verteilernetzen für Erdgas, Stadtgas oder Propangas zwischen 15 mbar und 100 mbar und für die Zuführung von Einrichtungen mit Gas für die Hausbenützung vorgesehen, auf denen der Zuführungsdruck stromaufwärts des Ventils schon reduziert wird.

Installation: Das Ventil muss entsprechend des handwerklichen Standards und der betreffenden Normen montiert werden. Es ist darauf zu achten, dass die Richtung des Gasflusses dem auf dem Ventilkörper angebrachten Pfeil entspricht. (Fig. 1) Am Ausgangsgewinde darf nur eine Verbindung mit einem maximalem Innendurchmesser von 12 mm. benutzt werden. Der dort montierte flexible Schlauch darf höchstens eine Gesamtlänge von 2 m. haben. (Fig. 2) Ist das Ventil

mit dem Buchstaben „H“ markiert, darf das Ventil nur horizontal / waagrecht montiert werden.

Funktion: Nachdem das Ventil gemäß den oben genannten Regeln installiert wurde, muss man zum Öffnen den Ventilknopf drücken und ihn um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen (Fig. 1), zum Schließen ist der Ventilknopf ohne ihn zu drücken um 90° im Uhrzeigersinn zurückdrehen. Der „Strömungswächter“ hat keine gesonderte Aktivierung, es ist ein Absperrlement, dass durch eventuell erhöhten Durchfluss ausgelöst wird. Nach seinem eventuellen Einsatz ist das Ventil nur zu schließen und erneut zu öffnen, er ist dann erneut einsatzbereit. Die thermische Sicherung kann nach ihrem eventuellem Einsatz nicht erneut benutzt werden. Die auslösende Temperatur von über 100 °C. kann darüber hinaus die Funktion des Ventils beeinträchtigen; es ist also notwendig, das Ventil anschließend auszutauschen.

Achtung: Es ist darauf zu achten, dass kein Fremdkörper in das Ventil eindringt, die Funktion der Sicherheitseinrichtungen könnte beeinträchtigt oder verhindert werden. Für die einwandfreie Funktion des „excess flow“ ist es notwendig, dass das Ventil zur Gänze geöffnet wird (der Pfeil auf dem Ventilknopf muss in Richtung parallel zur Fließrichtung des Gases sein).

Klassifizierung:

- Druckklasse = MOP 0,1 = bis $0,1 \times 10^5$ Pa
- Temperaturklasse = -20 °C. bis +60 °C.
- Nenndurchfluss = $1,3 \text{ m}^3/\text{h}$ @ $\Delta p \leq 0,5 \text{ mbar}$ (in horizontaler Position)
- Betriebsdruck = von 15 mbar bis 100 mbar
- Produkt IdNr. CE-0085CT0147

HU V.A.I.T. – MOD. 356
CE 0085 – DVGW – MOP 0,1 - C 0.1 – GS 1,6 – TYP K – H – DN 15

Gas Safety Valve Merabell a V.A.I.T model 356 csap kereskedelmi megnevezése

Az OMB Saleri S.p.A. az alábbi biztonsági megoldásokkal rendelkező szelepet gyártja:

- "Push & turn" védelem a véletlenszerű kinyílás ellen
- "Excess flow" védelem a szelep előtti cső véletlenszerű törése ellen
- Túlmelegedés elleni védelem, mely tűz esetén védelmet nyújt a robbanás veszélye ellen

Ez a szelep az alábbi jellemzőkkel rendelkezik:

1. A szelep nyitó szerkezetén elhelyezett védelmi rendszer, mely megakadályozza a szelep kinyílását, amennyiben működés közben a szerkezet nem kerül megnyomásra;
2. Egy beépített biztonsági tömítő rendszer, amely automatikusan megszakítja a gáz áramlását, ha a csap előtti cső eltörik, kiszakad vagy megreped vagy, ha az átfolyó mennyiség meghaladja a csappon jelzett értéket, s ezzel megakadályozza a veszélyes gázszivárgásokat;
3. Egy olyan túlmelegedés elleni védelem, mely automatikusan elzárja a gázáramlást abban az esetben, amikor a szelep 100 °C feletti hőmérsékletnek van kitéve, megakadályozva ezzel a további szivárgásokat. Ezenkívül, a robbanásveszély elkerülése érdekében a szelep 650 °C-ig legalább 30 percig hőálló.

Alkalmazás: A szelepeket természetes, városi vagy propángáz hálózatokra lehet felszerelni 15 mbar-tól 100 mbar-ig, olyan háztartási gázkészülékek ellátásához, melyek esetén a tápnyomás már a csap előtt lecsökkent.

Összeszerelés: A szelepet a legnagyobb pontossággal kell felszerelni a szeleptesten lévő nyíl által jelölt gázáramlási irány és a hatályos jogszabályok betartásával. (1. ábra) A kimeneti menetet egy legalább 12 mm belső átmérőjű és max. 2 m hosszúságú cső bekötésére kell használni. (2. ábra) Amennyiben a szelepen látható a "H" jelzés, ez azt jelenti, hogy a szelepet a gáz irányához képest vízszintesen kell felszerelni.

Működés: Miután a szelepet a hatályban lévő jogszabályok megtartása mellett a lehető legnagyobb gondossággal beszerelték, a nyitáshoz a nyitó szerkezetet le kell nyomni és 90 fokkal az óramutató járásával ellenkező irányba el kell forgatni (1. ábra), az elzáráshoz a szerkezetet 90 fokkal az óramutató járásával megkegyező irányba kell nyomás nélkül elforgatni. A biztonsági tömítőnek nincs manuális visszaállító mechanizmusa, automatikus visszaáll a csap egyszerű elzárásával. A túlmelegedés elleni védelmet nem lehet visszaállítani, amennyiben 100 °C vagy ennél magasabb hőmérséklet esetén bekapcsol, ez magának a csapnak a működését is károsíthatja, ezért ki kell cserélni.

Figyelmeztetés: Soha ne helyezzen semmiféle tárgyat a belső csőbe, mivel ezek megsérthetik vagy negatívan befolyásolhatják a biztonsági rendszerek megfelelő működését. Az "excess flow" helyes működésének érdekében a szelepek teljesen nyitott állapotban kell lennie (a kézikérőn lévő nyílnak párhuzamosnak kell lennie a gáz irányára).

Besorolás:

- Nyomásosztály = MOP 0,1 = $0,1 \times 10^5$ Pa-ig
- Hőosztály = -20 °C = -20 °C -tól +60 °C-ig
- Névleges térfogatáram = $1,3 \text{ m}^3/\text{h}$ @ $\Delta p \leq 0,5 \text{ mbar}$ (vízszintes állapotban)
- Üzemi nyomás = 15 mbar-tól 100 mbar-ig
- Termék azonosító száma: CE-0085CT0147

BG V.A.I.T. – MOD. 356
CE 0085 – DVGW – MOP 0,1 - C 0.1 – GS 1,6 – TYP K – H – DN 15

Gas Safety Valve Merabell e търговско наименование на кран V.A.I.T модел 356

Фирма OMB Saleri S.p.A произвежда клапан, оборудван със следните обезопасителни системи:

- Обезопасителна система «push & turn», предпазваща клапана от случайно отваряне
- Обезопасителна система «excess flow», предпазваща от случайно пробиване на маркуча зад клапана
- Топлинна обезопасителна система, предпазваща от опасност от експлозия в случай на пожар

Клапанът е оборудван с:

1. Обезопасителна система на крана, която възпрепятства отварянето в случай, че кранът не е затворен по време на работа;
2. Вчленена обезопасителна затваряща система, която, в случай на надхвърляне на максималния дебит, обозначен на крана, автоматично прекъсва протичането на газа и по този начин възпрепятства опасното изтичане на газ;
3. Топлинна обезопасителна система, която затваря автоматичното протичане на газ в случай, че вентилът е изложен на температура над 100°C, по този начин възпрепятства опасното изтичане на газ и издържа поне 30 минути при температура 650°C така, че да се предотврати опасността от експлозия.

Употреба: Вентилите са предназначени за инсталация в разпределителната мрежа на земен газ, светилни газ или пропан бутан от 15 mbar до 100 mbar, за снабдяване на домакински уреди на газ, при които налягането на подавания газ е намалено още преди крана.

Инсталиране: Вентилът трябва да бъде инсталиран от специалист съгласно изискванията на валидните разпоредби и норми за безопасност по такъв

начин, че посоката на подаване на газ да отговаря на посоката, която е посочена на вентила със стрелка. (Фиг. 1) Изходящата резба трябва да бъде използвана за свързване на маркуча, който има минимален вътрешен диаметър 12 мм и обща дължина, която не трябва да надвиши два метра. (Фиг. 2) На вентила е отбелязан знак под формата на буквата «H», което означава, че вентилът трябва да бъде инсталиран във водоравна позиция спрямо протичането на газа.

Функциониране: След като вентилът бъде инсталиран от специалист съгласно изискванията на валидните разпоредби и норми за безопасност, за отваряне кранът трябва да се натисне и да се завърти в посока, обратна на часовниковата стрелка на 90° (Фиг. 1), и за затваряне завъртете крана в посока на часовниковата стрелка с 90°, без да е необходимо да го натискате. Предпазното затваряне няма ръчно връщащо устройство, неговото рестартиране става просто чрез затваряне на крана. Топлинната обезопасителна система не може да се рестартира, промяна, причинена от увеличение на температурата на 100°C и повече, би могла да повреди функционирането на самия кран и затова трябва да бъде сменен.

Внимание: Не пхайте никакви предмети във вътрешните части на вентил, може да се повреди функционирането на обезопасителните системи. За правилно функциониране на системата «excess flow» вентилът трябва да бъде изцяло отворен (стрелката на крана трябва да бъде успоредна на протичането на газа).

Класификация:

- Клас на налягане: MOP 0.1 = до $0,1 \times 10^5$ Pa
- Топлинен клас: -20°C = от -20°C до +60°C
- Номинален дебит = $1,3 \text{ m}^3/\text{h}$ @ $\Delta p \leq 0,5 \text{ mbar}$ (във водоравна позиция)
- Работно налягане от 15 mbar до 100 mbar
- Идентификационен номер на продукта CE-0085CT0147

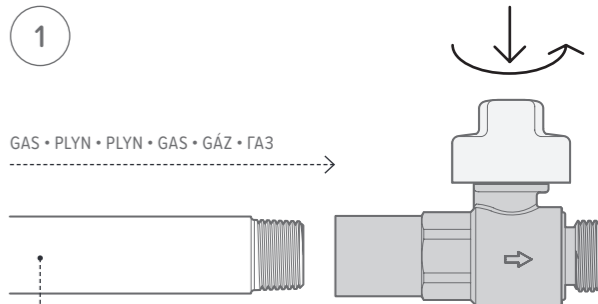
MERABELL.COM



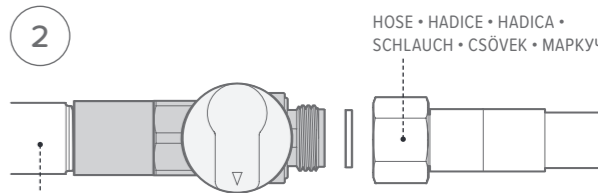
FACEBOOK
MERABELL



YOUTUBE
MERABELL



FIXED PIPE OF THE DISTRIBUTION NETWORK • PEVNÁ TRUBKA DISTRIBUČNÍ SÍTĚ • PEVNÁ TRUBKA DISTRIBUČNEJ SIETE • STARRES ROHR DES VERTEILNETZES • DISZTRIBÚCIÓS HÁLÓZATI MEREV CSŐVEZETÉK • ФИКСИРАНА РЪБА НА РАЗПРЕДЕЛИТЕЛНАТА МРЕЖА



FIXED PIPE OF THE DISTRIBUTION NETWORK • PEVNÁ TRUBKA DISTRIBUČNÍ SÍTĚ • PEVNÁ TRUBKA DISTRIBUČNEJ SIETE • STARRES ROHR DES VERTEILNETZES • DISZTRIBÚCIÓS HÁLÓZATI MEREV CSŐVEZETÉK • ФИКСИРАНА РЪБА НА РАЗПРЕДЕЛИТЕЛНАТА МРЕЖА